



Consejo de Seguridad

Distr. general
26 de diciembre de 2002
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 25 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle el informe diario sobre las actividades que los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) llevaron a cabo en el Iraq el día 25 de diciembre de 2002.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed **Salman**
Encargado de Negocios interino



Anexo a las cartas idénticas de fecha 25 de diciembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Informe diario sobre las actividades de los equipos de inspección de la Comisión de las Naciones Unidas de Vigilancia, Verificación e Inspección (UNMOVIC) y del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) en el Iraq

Informe sobre las actividades realizadas el miércoles 25 de diciembre de 2002

I. Equipo de inspección del OIEA

El equipo, compuesto por seis inspectores, salió del Hotel Canal, en Bagdad, a las 8.30 horas, llegando a las 10.00 horas a la Fábrica Al Fath, dependiente de la Compañía Pública Hattin, una empresa del Organismo de Industrias Militares, situada a 80 kilómetros al sur de Bagdad. La empresa Al Fath está especializada en la fabricación de componentes para la industria de municiones convencionales. El equipo, a su llegada, celebró una reunión con los responsables de la fábrica, a los que pidió aclaraciones sobre el número de trabajadores y el organigrama de la empresa. El equipo, posteriormente, realizó mediciones radiactivas de todas las calles de la fábrica por medio de aparatos portátiles, a fin de descubrir presuntas actividades radiactivas. Posteriormente, inspeccionó las ampliaciones realizadas en la fábrica. El equipo terminó sus tareas a las 11.50 horas, momento en que se trasladó a otro emplazamiento. A las 12.40 horas, se presentó en la Empresa Pública Al-Qaaqaa. A su llegada, procedió a contar el número de tubos de aluminio de 81 mm de calibre, que en el informe del Primer Ministro del Reino Unido, Tony Blair, se alegaba que eran usados para fabricar una centrifugadora [*de enriquecimiento de uranio*] a fin de elaborar una bomba atómica, cuando en realidad dichos tubos se usan para fabricar cohetes de 81 mm, con un alcance de 10 kilómetros. El equipo fotografió todos los tubos de 81 mm y tomó uno de muestra. Terminó sus tareas a las 14.25 horas. A las 14.55 horas, el equipo llegó a la Empresa Umm Al-Maarik, que depende del Organismo de Industrias Militares y está situada a 30 kilómetros al sur de Bagdad. Se trata de una empresa especializada en ingeniería mecánica. El equipo inspeccionó una de las máquinas incluidas en el sistema de vigilancia y verificación permanentes y presencié las distintas etapas de laminado y fabricación de los tubos a partir de los lingotes de aluminio, para la fabricación del cohete de 81 mm. Posteriormente, el equipo tomó fotografías y vídeos de las distintas fases de fabricación. El equipo terminó sus tareas a las 15.14 horas y llegó al Hotel Canal, en Bagdad, a las 15.45 horas.

II. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas biológicas)

El equipo, compuesto por 13 inspectores, salió del Hotel Canal, en Bagdad, a las 8.40 horas, llegando a las 9.30 horas a la fábrica de gas de Al-Tayi, situada a 20 kilómetros al norte de Bagdad. El equipo, a su llegada, se dirigió al edificio del Departamento de investigaciones y control de calidad, un edificio que en el decenio de 1980 estaba ocupado por la dependencia de experimentación para la producción de proteína monocelular de derivados del petróleo, una proteína que se utiliza en la producción de pienso animal. El equipo inspeccionó el edificio y formuló diversas

preguntas al miembro de enlace del Servicio de Vigilancia Nacional en relación con las actividades del edificio. Posteriormente, el equipo inspeccionó los almacenes. Terminó sus tareas a las 10.50 horas, regresando al Hotel Canal a las 11.20 horas.

III. Equipo de inspección de la UNMOVIC (misiles)

El equipo, compuesto por ocho inspectores, salió del Hotel Canal, en Bagdad, a las 8.30 horas, llegando a las 9.00 horas al Complejo Ibn Al-Haizam, una de las dependencias de la Empresa Pública Al-Karama, que a su vez forma parte del Organismo de Industrias Militares, y que está situada a 10 kilómetros al norte de Bagdad. El Complejo Ibn Al-Haizam está especializado en la producción de partes de misiles de alcance permitido en las resoluciones del Consejo de Seguridad. El equipo del OIEA ya inspeccionó el emplazamiento el 10 de diciembre de 2002, lo mismo que el equipo de la UNMOVIC, que lo hizo el 13 de diciembre de 2002. El equipo inventarió los materiales incluidos en la verificación, y un grupo del equipo inspeccionó los materiales marcados con etiquetas. El equipo terminó sus tareas a las 11.42 horas y regresó al Hotel Canal a las 12.20 horas.

IV. Equipo de inspección de la UNMOVIC (armas químicas)

El equipo, compuesto por 14 inspectores, pasó la noche del 24 al 25 de diciembre de 2002 en Basora, y salió de su hotel a las 8.10 horas, llegando a las 9.00 horas a la Empresa Pública de Industrias Papeleras, dependiente del Ministerio de Industria y Minería y situada a 50 kilómetros al norte de Basora. El equipo celebró una reunión con el Director General de la empresa, al que pidió aclaraciones sobre las máquinas nuevas y los proyectos de la empresa, así como los planes de futuro en relación con el desarrollo de líneas de producción, preguntas a las que se le respondió debidamente. Posteriormente, el equipo inspeccionó la unidad de producción de sales y verificó las declaraciones y los equipos marcados con etiquetas, así como la dependencia de cloro. El equipo terminó sus tareas a las 12.45 horas y regresó a Bagdad, llegando al Hotel Canal a las 19.00 horas.

V. Equipo de inspección mixto de la UNMOVIC (armas químicas, misiles y armas biológicas)

El equipo, compuesto por 20 inspectores, salió del Hotel Canal, en Bagdad, a las 6.30 horas y, pasada la ciudad de Al-Ramadi, a 120 kilómetros al oeste de Bagdad, se subdividió en dos grupos:

Grupo I: Llegó a las 9.55 horas a una base aérea de la zona de Al-Bagdadi. El grupo, nada más llegar, se reunió con el general al mando de la base, al que formuló numerosas preguntas, que le fueron respondidas. Posteriormente, el grupo inspeccionó numerosas dependencias de la base. Terminó sus tareas a las 12.35 horas y regresó al Hotel Canal a las 16.50 horas.

Grupo II: Llegó a las 9.50 horas a uno de los almacenes del ejército situado al oeste de la ciudad de Al-Ramadi. El grupo inspeccionó los almacenes y pidió aclaraciones a los responsables sobre su contenido. Terminó sus tareas a las 16.25 horas y llegó al Hotel Canal, en Bagdad, a las 19.09 horas.

VI. Observaciones

Los equipos de inspección de la OIEA y de la UNMOVIC realizaron tareas de inspección por sorpresa que incluyeron siete emplazamientos en las provincias de Bagdad, Basora y Al-Anbar. En la inspección participaron 61 inspectores, que se reunieron, durante el desempeño de sus tareas, con responsables de los emplazamientos, quienes respondieron a sus preguntas y solicitudes de aclaración. Los inspectores realizaron mediciones radiactivas por medio de aparatos portátiles a fin de descubrir presuntas actividades radiactivas, y fotografiaron y tomaron vídeos de algunos equipos y lugares.
